

Nº 881

Prot. n.º 2 Reg. fls. 43

Esc. das Papaveras
7/11/1924

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração

B. 9445, m. 4-073



30
1.

Anno: 1924

Data 31 Outubro

S. Simão

Interessado Akon Fernes

Assumpto Pede restituição de passagem.

Hildebrand



A Directoria de Terras
28.10.1924
[Signature]

Sr. Dr. Director De Terras, Colonisação e Imigração



DIRECTORIA GERAL
Gabinete do Official Major

OUT 28 1924

[Signature]
Data de entrada do papel

Akon Ferenes, imigrante espontaneo, tendo vindo para este Estado e se localisado na lavoura com sua familia, como prova com os documentos inclusos, vem respeitosa-mente pedir a V.S. se digne mandar restituir-lhe a importancia de Lei 4.000, que despendeu com suas passagens.

Por ser de justiça pede

DEFERIMENTO.

Akon Ferenes



Directoria Geral

EXPEDIENTE

OUT 31 1924

LANÇADO

Hildebrando



Esta cadorneta foi
encontrada, solta,
numa gaveta

X →

Extras din legea asupra paspoartelor

Art. VI. Se va pedepsi conform art. 129 c. p. acel care cu bună știință se va servi în România cu un pasport sau orice document de călătorie ținând loc de pasport, liberat de o autoritate a unei țări străine, dacă acel pasport sau document de călătorie va fi plăsmuit, dres ori prefăcut.

Este pasibil de aceeaș pedeapă cel care împrumută altuia pasportul sau adevărat, ori plăsmuit, dres sau prefăcut.

Art. VII. Se va pedepsi conform art. 130 c. p. acela care se va servi de un pasport român sau străin, sau document de călătorie, ținând loc de pasport, care poartă alt nume decât al său.

Extras din codul penal

Art. 129. Se va pedepsi cu închisoare dela trei luni până la doi ani vericine va plăsmui pasporturi, sau va drege, ori va prefăce un pasport adevărat, și va adăugă într'insul vreun cuvânt, sau cifră, sau literă, precum și cel ce cu bună știință se va servi cu ase nenea pasport.

Art. 130. Cine va lua pentru sine un pasport pe nume închipuit, sau va fi mijlocit, ca martor, spre a se liberă un pasport pe nume străin, se va pedepsi cu închisoare dela trei luni până la un an.



IN NUMELE MAIESTĂȚII SALE
FERDINAND I
REGELE ROMÂNIEI

PASPORT

Liberat D Al. Bom Francis

Născut la Olasig
jud. Bihor

Domiciliat la Olasig

De profesiune slugar

Călătorind Brazilia

Semnătura + tularului:
(Signature du porteur):

AU NOM DE SA MAJESTÉ
FERDINAND I-ER
ROI DE ROUMANIE

PASSEPORT

Délivré à M Al. Bom Francis

Né à Olasig
jud. Bihor

Domicilié à Olasig

De profession laboureur

Voyageant Brazilia

Semnalmente:

Etatea: 49 ani
 Talia: mij.
 Părul: cărunț
 Fruntea: rug
 Sprâncenile: negre
 Ochii: negri
 Nasul:
 Gura:
 Barba: frequentă
 Bărbia:
 Fața (obrazul): ovală
 Tenul:
 Semne particulare:

Signalement:

Age: 49 ani
 Taille: mij.
 Cheveux: grise
 Front: rug
 Sourcils: noire
 Yeux: noire
 Nez:
 Bouche:
 Barbe: frequentă
 Menton:
 Visage: oval
 Teint:
 Signes particuliers:

Persoanele cari insotesc pe titularul pasportului

NUMELE	CALITATEA	SEMNALMENTELE				
		Statura	Talia	Ochizari	Păru	Nasul
Luana	sotie	46	1m 60	verde	negru	negru
Raja	fiica	17				
Lilla	fiica	2				
Tuliu	fiu	6				
Luzona	mea	9				



Les personnes qui accompagnent le porteur du passeport

NOMS	QUALITÉ	SIGNALEMENT					
		Age	Taille	Visage	Yeux	Cheveux	Nez
Luzona	epouse	46	1m 60	vert	noir	noir	noir
Raja	filles	17					
Lilla	filles	2					
Tuliu	filles	6					
Luzona	mea	9					

Liberat la Bucuresti
la 28 Septembrie 1923
de la Ministerul de Interne
și valabil pentru un an

S'a aplicat și anulat de noi 3 timbre
în valoare de lei 25.67 256



Délivré à Bucarest
le 28 Septembrie 1923
par le Ministère de l'Intérieur
et valable pour une année

Ce pasport a fost liberat de noi în vir-
tutea art. 8, litera ----- din regulamentul
pentru aplicarea legii asupra pasportelor.

Se înmăturează și sigiliul autorității
care a liberat pasportul.

(Signature et sceau de l'autorité
qui a délivré le passeport).



MINISTRU DE INTERNE
Paul Sorceanu



Se certifica de noi identitatea
 grafică și fizică a
 On...
 telegramme et la signature.

MINISTRU DE INTERNE

U. A. I. I. I. I. I.



Pagină rezervată pentru vizo

(Page réservée pour les visas)

VISTO neste Consulado da Republica
 dos Estados Unidos do Brasil em
 BUCARESTE aos 17 de Outubro 1923



Grat.

No. Pg.

Car. Conici
 Consul

Arzu Francisco
Pagină rezervată pentru vize

(Page réservée pour les visas)

Nr. 18126 **Durchreise** geb. 300
Geb. 300

Gut zur Durchreise durch Deutschland
über jede amtlich zugelassene deutsche
Grenzstelle, ohne Aufenthalt.
Gültig bis zum 17. November 1923
Reisezweck: Auswanderung.

Bukarest, den 18. Oktober 1923

Poststelle der Deutschen Gesandtschaft.



From
österr. Grenzpo-
Ausritt
Wien 25. OKT. 1923
Bayer. Grenzpolizei
Eintritt
12

Grenzstelle
Bentheim
Ausgangsamt
27. OKT. 1923

Pagină rezervată pentru vize

(Page réservée pour les visas)

Österreichische Gesandtschaft
in Bukarest

P. J. Nr. 4078 Gebühr Li 1019

Giltig zur maligen

Durchreise durch Österreich ohne Fahrt-
unterbrechung auf die Dauer der Gültig-
keit des Einreisesichtvermerkes des Be-
stimmungslandes d. i. bis

Bukarest, am 17. Oktober 1923

Von der österreichischen Gesandtschaft



From
österr. Grenzkontrollstelle
MARCHegg
23.X. 1923

Einreise

Ausreise

Bez preruseni jizdy
Sans arrât

VYSLANECTVÍ ČESKOSLOVENSKÉ REPUBLIKY V BUKUREŠTI
Pagina rezervată pentru vize
Légation de la République Tchécoslovaque à Bucarest
(Page réservée pour les visas)

Č.: 1220 Poplatek: 200 lei
No.: _____ Taxe: _____

Plati ^{pro jeden průjezd} ~~potovny~~ Českosl. Republikou přes
libovolnou hranici do Itálie
un passage
Bon pour ^{quelques passages} par la République Tchécoslovaque
via _____ a zpět
et le retour

Platno do 19. XI. listopadu 192 3
Valab e jusqu'au _____ 192 3

v BUKUREŠTI, dne _____ 192 _____
Bucarest, le 19. Oct. 1923 192 _____



Mou

Pagină rezervată pentru vize

(Page réservée pour les visas)

POLIȚIA PUNCTULUI HALMEI

No. 5221

VIZAT LA ESIRE

1923 Luna X Ziua 21

Șeful poliției
Wojmesian

ČS. POLICEJNÍ PASOVÁ KONTROLA

Čís. 2095

21 X 1923

~~Vstup~~ HALMI

Garbale

ČS. ČETN. PASOVÁ KONTROLA
v MARCHEGGU

→ 23 Měna 1923

ODCHOD

Pagina rezervată pentru vize

(Page réservée pour les visas)

ROMANIA
PASPORT



Pagină rezervată pentru vize
(Page réservée pour les visas)

ROMANIA
PASPORT



Pagină rezervată pentru vize

(Page réservée pour les visas)

ROMANIA



PASPORT

Pagină rezervată pentru vize

(Page réservée pour les visas)

ROMANIA



PASPORT

Pagină rezervată pentru vize

(Page réservée pour les visas)

ROMANIA



PASPORT



IMPRIMERIA STATOLI

LLOYDUL REGAL OLANDEZ S. A. R.

HOLLAND KIRÁLYI LLOYD.

Nr. Szám	Numele și pronumele Név és előnév	Rudenia Rokonság	Etatea Kor	1/1	1/2	1/4	1/0	Religia Vallás	Observații Megjegyzés
1	Akon Ferenc	vata	49	1					
2	Suzana	M.	45	1					
3	Rosa	T	17	1					
4	Suzana	-u-	9		1				
5	Cyula	S	5			1			
6	Lila	T	2			1			
7									
8									
9									
10									
11									
12									
Total Összesen				3	1	2	-		

Suma Pénz összesen 4000 Lei

Primirei suma plătită
Befizetés átvéve 2000 „

Suma restanței
Maradvány összeg 2000 Lei

Oradea-Mare, 17/19 19 23

LLOYDUL REGAL OLANDEZ S. A. R.
dukyk-

José Bento Soares, Juiz de Paz em exercicio do districto de São Simão do Estado de São Paulo, declara pela presente que o colomo Akon Ferenes, hungaro, reside com sua familia em á fazenda Santa Maria, deste districto, propriedade do Doutor Gabriel Ribeiro dos Santos.



S. Simão 16 de Outubro de 1924
José Bento Soares
Juiz de Paz em exercicio

Reconheço verdadeira a firma supra de José Bento Soares

Dou fé. São Simão, 16 de Outubro
de 1924 Em test. da verdade

O Tabellião

Amador Florence Sobrinho

FIRMA no TAB. Dr. GABRIEL da VEIGA
S. PAULO - RUA S. BENTO, 42-A



Ao Departamento Estadual de
Trabalho para que se diga mandar
informar.

Directoria de Terras, 4-11-994

L. Costa
Director interino

2

N. 471

AKOM FRANCISC, rumeno, agricultor, com 49 annos de idade, sua mulher Suzanna, com 46, e seus filhos Rosa, com 17, Suzanna, com 10, Juliu, com 6, e Lilla, com 2, - procedentes do porto de Amsterdam, pelo vapor "Flandria", entraram na Hospedaria deste Departamento em 20 de Novembro de 1923.

São immigrantes subsidiados, como se pode vêr do carimbo do passaporte. Foram introduzidos pela Companhia Commercial e Maritima, á qual se forneceu o attestado n.166, de 1923, para receber no Thesouro a importancia das passagens.

O documento de fls. 4, na importancia de 4.000 lei ou cerca de 40\$000 da nossa moeda, corresponde a despesas pagas pelos agentes angariadores do Lloyd Hollandez pelo passaporte e outros documentos, que o colono precisou obter para poder emigrar.

Departamento Estadual do Trabalho, S. Paulo, 12 de Novembro de 1924.

Am. Soares
DIRECTOR.

*Soltou a 12/11/24
Ao Sr. Juliano*

*Reubi o passaporte e
o bilhete de despesas
13-11-24.*

emancipado do facto

Explicado - facto as Lu. & Marcos
Biblia dos Santos, foi pelo mesmo
retirado os documentos.

Parece-me, pois que - presente auto
jodará os arquivados.

Terça, 13-11-924

Archive-se

R. J. Araújo

Chef. Sec. Exat

14/11/924
